|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ante Mihaljević | E-mail: ante.mihaljevic227@gmail.com | Phone: +385977974058 |

Professional translator specialized in the subject fields of legal matters, food technology, information technology and commerce. Deadline is highly prioritized in my work. I have never delivered a late translation! Being available to the client is a must for me, as well as following the client’s instructions regarding the project. I value my client’s time, which is one of the reasons why this CV is brief. A good translator must know how to transfer meaning while using minimum words.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | | | | |  | | |
| languages | | English | German | Italian | Slovenian | Bosnian | Serbian |
| * Reading | | excellent | good | elementary | good | excellent | excellent |
| * Writing | | excellent | good | elementary | fair | excellent | excellent |
| * Speaking | | excellent | fair | elementary | fair | excellent | excellent |

|  |
| --- |
| Education and training |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Period | Diplomas/Qualifications obtained | University, Institutes, etc. | Country |
| October, 2013 | Court interpreter for the English language | County Court in Dubrovnik, Croatia | Croatia |
| July, 2012 | Masters degree in English language and literature and Croatian language and literature | Faculty of Philosophy in Split | Croatia |
| Translation experience | | | | | |

4 years, approximately 9500 pages total   
I have been working for:   
Andro Search 2014 (Android application translated into Croatian and Bosnian)  
SDL International since January 2013 (various subject fields, mostly electronics, medicine and information technology),   
Actilabores d.o.o. since July 2012 (various subject fields, mostly electronics, commerce, legal matters, food industry and information technology),  
Danijela Blažević – Attorney at law since July 2012 (mostly legal translations), and  
numerous clients who require legal translations and services of Court interpreter on daily basis.  
Large companies or clients that have used my translations (directly or indirectly): SDL, Samsung, Sony, HP, Garmin, Mitagroup, Androsearch, Acti Labores, Conrad, Elekta, GE Healthcare, Google, KCI, Eli Lilly, Parexel, EU - Trademarks, Pallium, Acclaro, Aspena, Euroscript, Excellence, Mesna industrija Braća PIvac, Syngenta

|  |
| --- |
| Technical skills and competencies |

I’m highly proficient in using Trados, SDLX, Idiom, Tag Editor, Nemo, MS Office tools and moderately proficient in using Wordfast.

I have been working with CAT tools from the very beginning of my career.

I own more than 150 dictionaries and have been working for several highly rated translation agencies.

I have also been working as a court interpreter for several law firms and individuals seeking my services.

|  |  |
| --- | --- |
| Monolingual dictionaries in the source language | Black's Law Dictionary  The Blackwell Encyclopaedic Dictionary of Finance  Oxford Concise Dictionary of Politics  Oxford Dictionary of Business  Oxford Dictionary of Law  The Ultimate Business Dictionary  (and more than one hundred other highly specialized monolingual dictionaries) |
| Monolingual dictionaries in the target language | Dictionary of Foreign Terms  Lexicon of Legal Terms  Lexicon of Medicine  (and more than twenty other highly specialized monolingual dictionaries) |
| Bilingual dictionaries  source => target language | English – Croatian Dictionary of Agronomy  English – Croatian Dictionary of Banking and Finance  English – Croatian Dictionary of Biomedicine and Pharmacy  English – Croatian Dictionary of Business  English – Croatian Dictionary of Civil Engineering and Architecture  English – Croatian Dictionary of Economics  English – Croatian Dictionary of Electronics  English – Croatian Dictionary of Engineering  English – Croatian Dictionary of Fishing Industry  English – Croatian Dictionary of Food  English – Croatian Dictionary of Informatics  English – Croatian Dictionary of Law Enforcement  English – Croatian Dictionary of Medicine  English – Croatian Dictionary of Petroleum Exploration and Production  English – Croatian Dictionary of Ship Construction  English – Croatian Economic Dictionary  English – Croatian glossary of Banking, Insurance and other Financial Services  English – Croatian glossary of Legal and Political Terms  EU law glossary  Manual of Precedents for Acts Established within the Council of the European Union  (and more than thirty other highly specialized bilingual dictionaries) |
| Terminology databases | Private translation memories for various CAT tools and private archive of translated files |